

- 1 ויקבצו ויבשרך אנחנו  
 uiqbtzu ubshrk anchnu  
 and-they-are-convening and-flesh-of-you we  
 כל ישראל אל דויד חברונה להנה לאמר עוצמך  
 kl ishral al duid chbrune lamr ene otzmk  
 all-of Israel to David toward-Hebron to-say behold ! bone-of-you
- 2 גם תמול גם שלשום גם בהיות שאול מלך אתה המוציא אתה  
 gm thmul gm shlshum gm beiuth shaul mlk athe emutzia  
 moreover yesterday moreover three-day moreover in-to-be Saul king you the-one-leading-forth  
 ויהמביא את ישראל ויאמר יהוה אלהיך לך אתה  
 uembia ath ishral uiamr ieue aleik lk athe  
 and-the-one-bringing » Israel and-he-is-saying Yahweh Elohim-of-you to-you you  
 על נגיד את תרעה את עמי ישראל  
 ol ngid ath omi ishral  
 over governor you-shall-become people-of-me Israel
- 3 ויבאו ויכרת להם ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uibau uikrth lem  
 and-they-are-coming and-he-is-cutting to-them  
 כל זקני ישראל אל המלך חברונה ויבשרך אנחנו  
 kl zqni ishral al emlk chbrune uikrth lem  
 all-of elders-of Israel to the-king toward-Hebron and-he-is-cutting to-them  
 ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 duid brith bchbrun lphni ieue uimshchu ath duid lmlk ol ishral  
 David covenant in-Hebron before Yahweh and-they-are-anointing » David to-king over Israel  
 ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 kdbr ieue bid shmual  
 as-word-of Yahweh in-hand-of Samuel
- 4 וילך ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uilk duid ukl ishral irushlm eia ibus ushm eibusi ishbi  
 and-he-is-going David and-all-of Israel Jerusalem she Jebus and-there the-Jebusite ones-dwelling-of  
 הארץ  
 eartz  
 the-land
- 5 וילכד ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uiamru ishbi ibus lduid la thbua ene uilkd  
 and-they-are-saying ones-dwelling-of Jebus to-David not you-shall-enter toward-here and-he-is-seizing  
 ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 duid ath mtzdzth tziun eia oir duid  
 David » fastness-of Zion she City-of David
- 6 וילכד ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uiamr duid kl mke ibusi brashune ieie lrash ulshr  
 and-he-is-saying David any-of one-smiting Jebusites in-first he-shall-become to-head and-to-chief  
 וילכד ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uiol brashune iuab bn tzruie uei lrash  
 and-he-is-going-up in-first Joab son-of Zeruiah and-he-is-becoming to-head
- 7 וישב ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uishb duid bmtzd ol kn qrau lu oir duid  
 and-he-dwells David in-fastness on so they-call to-him City-of David
- 8 ויבן ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 uibn eoir msbib mn emlua uod esbib uiuab  
 and-he-is-building the-city from-around from the-Millo and-unto the-one-surrounding and-Joab  
 ויבן ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו ויבשרך אנחנו  
 ichie ath shar eoir  
 he-is-preserving-alive » remainder-of the-city
- <sup>1</sup> . Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron, saying, Behold, we [are] thy bone and thy flesh.
- <sup>2</sup> And moreover in time past, even when Saul was king, thou [wast] he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD thy God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be ruler over my people Israel.
- <sup>3</sup> Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and David made a covenant with them in Hebron before the LORD; and they anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by Samuel.
- <sup>4</sup> And David and all Israel went to Jerusalem, which [is] Jebus; where the Jebusites [were], the inhabitants of the land.
- <sup>5</sup> And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither. Nevertheless David took the castle of Zion, which [is] the city of David.
- <sup>6</sup> And David said, Whosoever smiteth the Jebusites first shall be chief and captain. So Joab the son of Zeruiah went first up, and was chief.
- <sup>7</sup> And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of David.
- <sup>8</sup> And he built the city round about, even from Millo round about: and Joab repaired the rest of the city.

9	וילך	וגדול	הלוך	דויד	ויהוה	עמו	צבאות			
	uilk	duid	eluk	ugdul	uieue	tzbauth	omu			
	and-he-is-going	David	to-go	and-to-be-great	and-Yahweh-of	hosts	with-him			
10	ואלה	ראשי	הגבורים	אשר	לדויד	המתחזקים	עמו			
	uale	rashi	egburim	ashr	lduid	emthchzqim	omu			
	and-these	heads-of	the-masters	who	to-David	the-ones-making-steadfast-themselves	with-him			
	במלכותו	עם	כל	ישראל	להמליכו	כדבר	יהוה	על	ישראל	
	bmlkuthu	om	kl	ishral	lemliku	kabr	ieue	ol	ishral	
	in-kingdom-of-him	with	all-of	Israel	to-cause-to-reign-him	as-word-of	Yahweh	on	Israel	
11	ואלה	מספר	הגברים	אשר	לדויד	ישבעם	בן	חכמוני	ראש	השלושים
	uale	msphr	egbrim	ashr	lduid	ishbom	bn	chkmoni	rash	eshlushim
	and-these	numbering-of	the-masters	who	to-David	Jashobeam	son-of	Hachmoni	head-of	the-Thirty
	עורר	הוא	את	חניתו	על	שלוש	מאות	חלל	בפעם	אחת
	eua	ourr	ath	chnithu	ol	shlsh	mauth	chll	bphom	achth
	he	one-brandishing	»	spear-of-him	on	three-of	hundreds	mortally-wounded	in-time	one
12	ואחריו	בן	אלעזר	דודו	האחוחי	הוא	בשלושה	הגברים		
	uachriu	alozr	bn	dudu	eachuchi	eua	bshlushe	egbrim		
	and-after-him	Eleazar	son-of	Dodo	the-Ahohite	he	in-three	the-masters		
13	הוא	עם	דויד	בפס	דמים	והפלשתים	נאספו	שם	למלחמה	
	eua	eie	om	duid	bphs	dmim	uephlshtim	nasphu	shm	lmIchme
	he	he-was	with	David	in-Pas	Dammim	and-the-Pilistines	they-are-gathered	there	for-battle
	ותהי	חלקת	השדה	מלאה	שעורים	והעם	נסו	מפני	פלשתים	
	uthei	chlqth	eshde	mlae	shourim	ueom	nsu	mphni	phlshtim	
	and-she-was	portion-of	the-field	full-of	barleys	and-the-people	they-fled	from-before	Philistines	
14	ויתיצבו	בתוך	החלקה	ויצילוה	ויכו					
	uithitzbu	bthuk	echlqe	uitzilue	uiku					
	and-they-are-stationing-themselves	in-midst-of	the-portion	and-they-are-rescuing-her	and-they-are-smiting					
	גדולה	תשועה	יהוה	ויושע	פלשתים	את				
	ath	phlshtim	uiusho	ieue	thshuoe	gdule				
	»	Philistines	and-he-is-saving	Yahweh	salvation	great				
15	וירדו	מן	שלושה	השלושים	ראש	על	הצר	אל	דויד	אל
	uirdu	shlushe	mn	eshlushim	rash	ol	etZR	al	duid	al
	and-they-went-down	three	from	the-Thirty	head	on	the-rock	to	David	to
	ומחנה	פלשתים	חנה	בפעם	רפאים					
	umchne	phlshtim	chne	bomq	rphaim					
	and-camp-of	Philistines	encamping	in-vale-of	Rephaim					
16	ודויד	אז	במצודה	ונציב	פלשתים	אז	בבית	לחם		
	uduid	az	bmtzude	untzib	phlshtim	az	bbith	lchm		
	and-David	then	in-fastness	and-garrison-of	Philistines	then	in-Beth	Lehem		
17	ויתאו	דויד	ויאמר	מי	ישקני	מים	מבור	בית		
	uithau	duid	uiamr	mi	ishqni	mim	mbur	bith		
	and-he-is-yearning	David	and-he-is-saying	who ?	he-shall-give-to-drink-me	waters	from-cistern-of	Beth		
	לחם	אשר	בשער							
	lchm	ashr	bshor							
	Lehem	which	in-gate							
18	ויבקעו	במחנה	השלושה	פלשתים	וישאבו	מים	מבור	בית		
	uibqou	eshlshe	bmchne	phlshtim	uishabu	mim	mbur	bith		
	and-they-are-rending	the-three	in-camp-of	Philistines	and-they-are-bailing	waters	from-cistern-of	Beth		
	לחם	אשר	בשער	וישאבו	ויבאו	אל	דויד	ולא	אבה	דויד
	lchm	ashr	bshor	uishau	uibau	al	duid	ula	abe	duid
	Lehem	which	in-gate	and-they-are-carrying	and-they-are-bringing	to	David	and-not	he-willed	David
	לשתותם	וינסך	ליהוה	אתם						
	lshthuthm	uinsk	athm	lieue						
	to-drink-them	and-he-is-pouring-libation	them	to-Yahweh						

<sup>9</sup> So David waxed greater and greater: for the LORD of hosts [was] with him.

<sup>10</sup> . These also [are] the chief of the mighty men whom David had, who strengthened themselves with him in his kingdom, [and] with all Israel, to make him king, according to the word of the LORD concerning Israel.

<sup>11</sup> And this [is] the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an Hachmonite, the chief of the captains: he lifted up his spear against three hundred slain [by him] at one time.

<sup>12</sup> And after him [was] Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who [was one] of the three mighties.

<sup>13</sup> He was with David at Paddanaram, and there the Philistines were gathered together to battle, where was a parcel of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

<sup>14</sup> And they set themselves in the midst of [that] parcel, and delivered it, and slew the Philistines; and the LORD saved [them] by a great deliverance.

<sup>15</sup> Now three of the thirty captains went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the valley of Rephaim.

<sup>16</sup> And David [was] then in the hold, and the Philistines' garrison [was] then at Bethlehem.

<sup>17</sup> And David longed, and said, Oh that one would give me drink of the water of the well of Bethlehem, that [is] at the gate!

<sup>18</sup> And the three brake through the host of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem, that [was] by the gate, and took [it], and brought [it] to David: but David would not drink [of] it, but poured it out to the LORD,

- 19 ויאמר האלה האנשים הדרם זאת מעשות מאלהי לי חלילה ויאמר  
uiamr chllile li malei moshuth zath edm eanshim eale  
and-he-is-saying far-be-it ! to-me from-Elohim-of-me from-to-do this blood-of ? the-mortals the-these
- אשתה אלה לשתותם אבה ולא הביאום בנפשותם כי בנפשותם אשתה  
ashthe bnphshuthm ki bnphshuthm ebiaum ula abe lshthuthm ale  
I-shall-drink in-souls-of-them that in-souls-of-them they-brought-them and-not he-willed to-drink-them these
- הגבורים שלשת עשו  
oshu shlshth egburim  
they-did three-of the-masters
- 20 חניתו את עורר והוא השלושה ראש היה הוא יואב אחי ואבשי  
uabshi achi iuab eua eie rash eshlushe ueua ourr ath chnithu  
and-Abishai brother-of Joab he he-was head-of the-Three and-he one-brandishing » spear-of-him
- בשלושה שם ולא חלל מאות שלש על  
ol shlsh mauth chll ula shm bshlushe  
on three-of hundreds mortally-wounded and-to-him(?) name in-Three
- 21 לא השלושה ועד לשר להם ויהי נכבד בשנים השלושה מן  
mn eshlushe bshnim nkbd uiei lem lshr uod eshlushe la  
from the-Three in-two being-glorified and-he-is-becoming to-them for-chief and-unto the-Three not
- בא  
ba  
he-came
- 22 את הכה הוא קבצאל מן פעלים רב חיל איש בן יהוידע בן בניה  
bnie bn ieuido bn aish chil rb pholim mn qbtzal eua eke ath  
Benaiah son-of Jehoiada son-of man-of valor grand-of contrivances from Kabzeel he he-smote »
- הבור בתוך הארי את והכה ירד והוא מואב אריאל שני  
shni arial muab ueua ird ueke ath eari bthuk ebur  
two-of lion-subjectors-of Moab and-he he-went-down and-he-smote » the-lion in-midst-of the-cistern
- השלג ביום  
bium eshlg  
in-day-of the-snow
- 23 וביד באמה חמש מדה איש המצרי האיש את הכה והוא  
ueua eke ath eaish emtzri aish mde chmsh bame ubid  
and-he he-smote » the-man the-Egyptian man-of measure five in-cubit and-in-hand-of
- ויגזל בשבט אליו וירד ארגים כמנור חנית המצרי  
emtzri chnith kmnur argim uird aliu bshbt uigzl  
the-Egyptian spear as-cylinder-of ones-weaving and-he-is-going-down to-him in-club and-he-is-snatching
- בחניתו ויהרגהו המצרי מיד החנית את  
ath echnith mid emtzri uiergeu bchnithu  
» the-spear from-hand-of the-Egyptian and-he-is-killing-him in-spear-of-him
- 24 הגברים בשלושה שם ולו יהוידע בן בניהו עשה אלה  
ale oshe bnieu bn ieuido ulu shm bshlushe egbrim  
these he-did Benaiah son-of Jehoiada and-to-him name in-three the-masters
- 25 וישימהו בא לא השלושה ואל הוא נכבד הנו השלושים מן  
mn eshlushim enu nkbd eua ual eshlushe la ba uishimeu  
from the-Thirty behold-he ! being-glorified he and-to the-Three not he-came and-he-is-placing-him
- משמעתו על דויד  
duid ol mshmothu  
David over council-of-him
- 26 לחם מבית דודו בן אלחנן יואב אחי אל עשה החילים וגבורי  
ugburi echilim oshe al achi iuab alchnn bn dudu mbith lchm  
and-masters-of the-armies Asah El brother-of Joab Elhanan son-of Dodo from-Beth Lehem
- 27 הפלוני חליק ההרורי שמות  
shmuth eeruri chltz ephluni  
Shammoth the-Harorite Helez the-Pelonite

19 And said, My God forbid it me, that I should do this thing: shall I drink the blood of these men that have put their lives in jeopardy? for with [the jeopardy of] their lives they brought it. Therefore he would not drink it. These things did these three mightiest.

20 And Abishai the brother of Joab, he was chief of the three: for lifting up his spear against three hundred, he slew [them], and had a name among the three.

21 Of the three, he was more honourable than the two; for he was their captain: howbeit he attained not to the [first] three.

22 Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab: also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day.

23 And he slew an Egyptian, a man of [great] stature, five cubits high; and in the Egyptian's hand [was] a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, and plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his own spear.

24 These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among the three mighties.

25 Behold, he was honourable among the thirty, but attained not to the [first] three: and David set him over his guard.

26 Also the valiant men of the armies [were], Asahel the brother of Joab, Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

27 Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

28	הענתותי אביעזר התקועי עקש בן עירא	28	Ira the son of Ikkes the Tekoite, Abiezer the Antothite,
	oira bn oqsh ethquoi abiozr eonthuthi		
	Ira son-of Ikkes the-Tekoaite Abiezer the-Anathothite		
29	האחוחי עילי החשתי סבכי	29	Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,
	sbki echshthi oili eachuchi		
	Sibbecai the-Hushathite Ilai the-Ahohite		
30	הנטופתי בענה בן חלד הנטפתי מהרי	30	Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,
	meri entphthi chld bn bone entuphthi		
	Maharai the-Netophathite Heled son-of Baanah the-Netophathite		
31	הפרעתני בניה בנימן בני מגבעת ריבי בן איתי	31	Ithai the son of Ribai of Gibeah, [that pertained] to the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,
	aithi bn ribi mgboth bni bnimn bnie ephrothni		
	Ithai son-of Ribai from-Gibeah-of sons-of Benjamin Benaiah the-Pirathonite		
32	הערבתי אביאל געש מנחלי חורי	32	Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,
	churi mnchli gosh abial eorbthi		
	Hurai from-watercourses-of Gaash Abiel the-Arbathite		
33	השעלבני אליחבא הבהרומי עזמות	33	Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,
	ozmuth ebchrumi alichba esholbni		
	Azmaveth the-Baharumite Eliahba the-Shaalbonite		
34	ההררי שגה בן יונתן הגזוני השם בני	34	The sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shage the Hararite,
	bni eshm egzuni iunthn bn shge eerri		
	sons-of Hashem the-Gizonite Jonathan son-of Shage the-Hararite		
35	אור בן אליפל ההררי שכר בן אחיאם	35	Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphai the son of Ur,
	achiam bn shkr eerri aliphl bn aur		
	Ahiam son-of Sacar the-Hararite Eliphai son-of Ur		
36	הפלני אחיה המכרתי חפר	36	Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,
	chphr emkrthi achie ephlni		
	Hepher the-Mecherathite Ahijah the-Pelonite		
37	אזבי בן נערי הכרמלי חצרו	37	Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,
	chtzru ekrmli nori bn azbi		
	Hezro the-Carmelite Naarai son-of Ezbai		
38	הגרי בן מבחר נתן אחי יואל	38	Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Haggeri,
	iuai achi nthn mbchr bn egri		
	Joel brother-of Nathan Mibhar son-of Hagri		
39	צרויה בן יואב כלי נשא הברתי נחרי העמוני צלק	39	Zelek the Ammonite, Naharai the Berothite one-carrying-of gear-of Joab son-of Zeruiah,
	tzlq eomuni nchri ebrthi nsha kli iuab bn tzruie		
	Zelek the-Ammonite Naharai the-Berothite one-carrying-of gear-of Joab son-of Zeruiah		
40	היתרי גרב היתרי עירא	40	Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,
	oira eithri grb eithri		
	Ira the-Ithrite Gareb the-Ithrite		
41	אחלי בן זבד החתי אוריה	41	Uriah the Hittite, Zabab the son of Ahlai,
	aurie echthi zbd bn achli		
	Uriah the-Hittite Zabab son-of Ahlai		
42	שלושים ועליו לראובני ראש הראובני שיזא בן עדינא	42	Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and thirty with him,
	odina bn shiza eraubni rash lraubni uoliu shlushim		
	Adina son-of Shiza the-Reubenite head to-Reubenites and-on-him thirty		
43	המתני ויושפט מעכה בן חנן	43	Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,
	chnn bn moke uiushpht emthni		
	Hanan son-of Maachah and-Josaphat the-Mithnite		
44	הערערי חותם בני ויעואל שמע העשתרתי עזיא	44	Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the Aroerite,
	ozia eoshthrthi shmo uioual bni chuthm eorori		
	Uzzia the-Ashterathite Shama and-Jehiel sons-of Hotham the-Aroerite		
45	התיצי אחיו ויחא שמרי בן ידיעאל	45	Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,
	idioal bn shmri uicha achiu ethitzi		
	Jediael son-of Shimri and-Joha brother-of-him the-Tizite		

46 **הַמֹּאֲבִי וַיְתֵמָה אֶלְנָעַם בְּנֵי וַיֹּשֻׁיָּהּ וַיְרִיבֵי הַמַּחֲוִיִּם אֱלִיאֵל**  
 alial emchuim uiribi uiushuie bni alnom uithme emuabi  
 Eliel the-Mahavite and-Jeribai and-Joshaviah sons-of Elnaam and-Ithmah the-Moabite

47 **הַמְּצַבִּיָּה וַיַּעֲשִׂיָּאֵל וְעֹבֵד אֱלִיאֵל**  
 alial uoubd uioshial emtzbie  
 Eliel and-Obed and-Jaasiel the-Mesobaite

<sup>46</sup> Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

<sup>47</sup> Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.